

tours de prestidigitation (que font les gens du *Ta Ts'in*), ils sont pour la plupart incorrects et c'est pourquoi je ne les mentionnerai pas ¹⁾).

Le royaume des *Ta Yue-tche* 大月氏 a pour capitale la ville de *Lan-che* 藍氏城²⁾. Du côté de l'Ouest, il est limitrophe du

1) En d'autres termes, les jongleurs du *Ta Ts'in* se livrent à des exercices que la rigide morale condamne comme des amusements indignes d'un homme dont la vie est bien réglée; aussi l'auteur refuse-t-il d'en faire mention. Le commentaire de 676 justifie cette interprétation. Cf. cependant la traduction de Hirth: «The articles made of rare precious stones produced in this country are sham curiosities and mostly not genuine, whence they are not (here) mentioned».

2) Le nom de cette ville apparaît sous diverses formes: *Sseu-ma Ts'ien* (chap. CXXIII, p. 3 v°) nous apprend que la capitale du *T'a-hia* (= Tokharestan) est la ville de *Lan-che* 藍市城; le *Ts'ien Han chou* (chap. XCVI, a, p. 6 v°) écrit que le roi des *Ta Yue-tche* a sa capitale dans la ville de *Kien-che* 監氏城, tandis que le *Heou Han chou*, dans le passage même que nous traduisons, appelle ville de *Lan-che* 藍氏城 la capitale des *Ta Yue-tche*; cette dernière leçon se retrouve d'ailleurs dans le *T'ang chou* (chap. CCXXI, b, p. 5 r°); le *Pei che* (chap. XCVII, p. 9 r°) nous dit que la capitale des *Ta Yue-tche* était d'abord la ville de *Ying-kien-che* 臚監氏 (l'édition de *Chang-hai* écrit fautivement 贖 le premier caractère), à l'Ouest de *Fou-ti-cha* 弗敵沙 et qu'ensuite, refoulés par les *Jouan-jouan*, les *Ta Yue-tche* prirent pour capitale la ville de *Po-lo* 薄羅城, à 2100 *li* à l'Ouest de *Fou-ti-cha*; le *Wei chou* (chap. CII, p. 7 r°), qui ne fait que reproduire le texte du *Pei-che*, présente la variante «ville de *Lou-kien-chen* 盧監氏, au lieu de «ville de *Ying-kien-che*». Enfin le *Tcheou chou* (chap. L, p. 5 r°), parlant des Hephthalites qui sont de la race des *Yue-tche*, dit que leur capitale est la ville de *Pa-ti-yen* 拔底延.

Je crois que, du témoignage de *Song Yun* qui rencontra le roi des Hephthalites au sortir du Wakhân (BEFEO, t. III, p. 402—404), il résulte que le territoire propre des Hephthalites devait être le Badhakhschân. C'est donc le nom de la ville de Badhakhschân (à l'Est de l'actuel Faizâbâd) que couvrirait la transcription *Pa-ti-yen* 拔底延; je renonce à l'identification *Pa-ti-yen* = Bâdhâghîs, que j'avais adoptée dans mes *Documents sur les Tou-kiue occidentaux* (p. 224, n. 9).

Le nom de la ville de *Fou-ti-cha* 弗敵沙 à l'Ouest et dans le voisinage immédiat de laquelle se trouvait la première capitale des *Ta Yue-tche*, doit être également la transcription du nom «Badhakhschân».

Quant à la ville de *Lan-che* 藍氏, quel qu'ait été son véritable nom, c'est aussi dans le Badhakhschân qu'il faut la chercher puisqu'elle était voisine de la ville de *Fou-ti-cha* que nous identifions avec Badhakhschân. Cette localisation est très satisfaisante car elle explique fort bien que la ville de *Lan-che* ait été la capitale des habitants du *Ta-hia* qui ne sont autre que les Tokhares comme l'a établi Marquart (*Erânšahr*, p. 204): le Badhakhschân